

Job

Chapter 35

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיֹּאמֶר וַיַּעַן אֱלִיהוּ 1
そして-言った エリフは そして-答えた
H0559 H0453

エリフはまた答えて言った、

הֲזֹאת לְמִשְׁפָּט חֲשַׁבְתָּ 2
神より-大きいと 私の-義は あなたは-言った 正しいと あなたは-思ったのか これを
H0410 H6664 H0559 H4941 H2803 H2063

「あなたはこれを正しいと思うのか、あなたは『神の前に自分は正しい』と言うのか。

כִּי תֹאמַר מִחַטָּאתַי 3
私の-罪より 得が-あるか 何の あなたに 益が-あるか 何の-益が-あるか あなたは-言う まことに
H3276 H4100 H5532 H4100 H0559

あなたは言う、『これはわたしになんの益があるか、罪を犯したのとくらべてなんのまさるところがあるか』と。

אֲנִי אֲשִׁיבֶנָּה מִלִּין 4
あなたと-共に 友人たちにも そして-あなたの 言葉で 答えよう-あなたに 私が
H7453 H0853 H4405 H7725 H0589

わたしはあなたおよび、あなたと共にいるあなたの友人たちに答えよう。

הֲבֵט שָׁמַיִם וַיִּרְאֶה 5
あなたより 高い 雲を そして-仰ぎ-見よ そして-見よ 天を 見上げよ
H1361 H7834 H7789 H7200 H8064 H5027

天を仰ぎ見よ、あなたの上なる高き空を望み見よ。

אִם- הֲטָאתָ מִה- 6
何を あなたの-背きが そして-多くても 彼に 行うのか 何を あなたが-罪を-犯しても もし
H4100 H6588 H7231 H6466 H4100 H2398

תַּעֲשֶׂה- לּוֹ:
彼に 行うのか

あなたが罪を犯しても、彼になんのさしさわりがあるか。あなたのとがが多くても、彼に何をなし得ようか。

אִם- אֶדְרֹגְךָ מִה- 7
あなたの-手から 何を あるいは 彼に 与えるのか 何を あなたが-正しくても もし
H3027 H4100 H5414 H4100 H6663

יִקַּח:
受け取るのか
H3947

またあなたは正しくても、彼に何を与え得ようか。彼はあなたの手から何を受けられるであろうか。

לְאִישׁ- כְּמוֹךָ 8
あなたの-義が 人の 子に あなたの-悪が-影響する あなたの-ような 人に
H6666 H0120 H5222 H3644 H0376

あなたの悪はただあなたのような人にかかわり、あなたの義はただ人の子にかかわるのみだ。

מְרֹב 9
עֲשׂוּקִים 虐げられた-者が
יִזְעִיקוּ 叫ぶ
יִשְׁעוּ 叫ぶ
מִזְרוּעַ 腕から
רְבִים: 強い-者の
H7230 H6217 H2199 H7768 H2220

しえたげの多いために叫び、力ある者の腕のゆえに呼ばれる人々がある。

וְלֹא- 10
אָמַר 言わない
אֵיךְ- どの-に-いるのか
אֱלֹהֵי 神は
עָשִׂי 私を-造った-方は
נָתַן 与える-方は
זְמֵרוֹת 歌を
H3808 H0559 H0335 H0433 H5414 H2158

בְּלַיְלָה: 11
בְּלַיְלָה 夜に
H3915

しかし、ひとりとして言う者はない、『わが造り主なる神はどこにおられるか、彼は夜の間に歌を与え、

מִלְפָּנֵינוּ 11
מִמְּבֹהַמּוֹת 獣よりも-多く
אֶרֶץ 地の
וּמִעוֹף そして-空の
הַשָּׁמַיִם 天の
יִחַכְמְנוּ: 鳥よりも-賢くする
H0502 H0929 H0776 H5775 H8064 H2449

地の獣よりも多く、われわれを教え、空の鳥よりも、われわれを賢くされる方である』と。

שָׁם 12
יִזְעִיקוּ 彼らは-叫ぶ
וְלֹא- 彼は
יַעֲנֶה 彼は
מִפְּנֵי なぜなら
נָאוֹן 高慢の-ために
רָעִים: 悪い-者の
H8033 H6817 H3808 H6440 H1347

彼らが叫んでも答えられないのは、悪しき者の高ぶりによる。

אֵדֶךָ- 13
שָׁוִא 空しい-ことは
לֹא- 聞かない
וְשָׁמַע 聞かない
אֵל 神は
וְשָׂרֵי そして-全能者も
לֹא 目を-留めない
יִשְׁרָפָה: 目を-留めない
H0389 H7723 H3808 H8085 H0410 H7706 H3808 H7789

まことに神はむなしい叫びを聞かれない。また全能者はこれを顧みられない。

אֶף 14
כִּי- あなたが-言うなら
תֹּאמַר あなたが-言うなら
לֹא 見えないと
תְּשׁוּרְנֵי 彼が
דִּין 裁きが
לְפָנָיו 彼の-前に-あるから
H0637 H0559 H3808 H7789 H1779 H6440

וְתַחֲוֶלְלָהּ 15
לֹא: 彼を
H0637

あなたが彼を見ないと言う時はなおさらだ。さばきは神の前にある。あなたは彼を待つべきである。

וְעַתָּה 15
כִּי- なぜなら-罰しない
אֵין ない
פָקַד 罰しない
אָפוּ 彼の-怒りで
וְלֹא- 知らない
יָדַע 知らない
כַּפְשׁ 愈かさを
H6258 H0369 H0639 H3808 H3045 H6580

מְאֹד: 16
מְאֹד 大いに
H3966

今彼が怒りをもって罰せず、罪とがを深く心にとめられないゆえに

וְאֵיבֹב 16
וְהָבֵל 空しく
יִפְצְהָ 開く
פִּיהוּ 彼の-口を
בְּבִלְי- 知識なく
יָעַת 知識なく
מִלִּין 言葉を
יִקְבֵּר: 増やす
פ 一
H0347 H1892 H6475 H6310 H1097 H1847 H4405 H3527

ヨブは口を開いてむなしい事を述べ、無知の言葉をしげくする」。